

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT
Datum: 13. novembar 2008.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Patrick Robinson, predsjedavajući
sudija Iain Bonomy, pretpretresni sudija
sudija Michèle Picard

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 13. novembra 2008.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA ODOBRENJE DA ULOŽI ŽALBU
NA ODLUKU O ZAŠTITNIM MJERAMA**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
g. Mark B. Harmon

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

Prijevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu za odobrenje za ulaganje žalbe na odluku o zaštitnim mjerama" (dalje u tekstu: Zahtjev), koji je 5. novembra 2008. podnio optuženi i "Odgovoru tužilaštva na Karadžićev zahtjev za odobrenje da uloži žalbu na odluku o zaštitnim mjerama" (dalje u tekstu: Odgovor), koji je dostavljen 10. novembra 2008. i ovim donosi svoju odluku u vezi s tim.

1. Optuženi u Zahtjevu na osnovu pravila 73(B) Pravilnika traži odobrenje za ulaganje interlokutorne žalbe na "Odluku o zaštitnim mjerama za svjedoke", koju je Pretresno vijeće donijelo 30. oktobra 2008.

2. Tužilaštvo u Odgovoru tvrdi da Zahtjev ne zadovoljava kriterijume iz pravila 73(B).

3. Pravilo 73(B) nalaže da se moraju zadovoljiti dva kriterijuma da bi Pretresno vijeće moglo dati odobrenje za ulaganje interlokutorne žalbe na neku odluku: (a) da se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj mjeri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, i (b) da bi, po mišljenju pretresnog vijeća, promptno rješenje Žalbenog vijeća moglo suštinski pospješiti postupak.¹

4. Optuženi nije iznio nijednu osnovu po kojoj bi Vijeće moglo zaključiti da je zadovoljen pravni standard za davanje odobrenja za ulaganje interlokutorne žalbe. Nadalje, Pretresno vijeće ne vidi nijedan drugi razlog iz kog bi trebalo dati odobrenje.

¹ *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-T, Odluka po Lukićevom zahtevu za preispitivanje odluke po zahtevu za uvrštavanje u spis dokumenata direktno iz sudnice i odluke po zahtevu odbrane za produženje roka za podnošenje završnih pretresnih podnesaka, 2. juli 2008. (dalje u tekstu: Odluka u vezi s Lukićem), par. 42; *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-PT, Odluka po zahtevu tužilaštva za dozvolu za ulaganje žalbe na odluku po preliminarnom podnesku Vladimira Lazarevića i Sretena Lukića u vezi s formom optužnice, 19. august 2005., str. 3; *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, Odluka po zahtevu optužbe za odobrenje za ulaganje žalbe na odluku Pretresnog veća po zahtevu tužilaštva za postupak *voir dire*, 20. juni 2005. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Milošević*), par. 2; *Tužilac protiv Halilovića*, predmet br. IT-01-48-PT, Odluka po zahtjevu tužilaštva za potvrdu radi ulaganja interlokutorne žalbe na 'Odluku po zahtjevu tužioca da se odobri izmjena optužnice', 12. januar 2005. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Halilović*), str. 1.

Prijevod

5. U skladu s tim, Pretresno vijeće, na osnovu pravila 54 i 73 Pravilnika, ovim ODBIJA
Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija Patrick Robinson,
predsjedavajući

Dana 13. novembra 2008.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]